

# NORME INTERNATIONALE

ISO  
7606

Première édition  
1988-11-01



---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION  
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

---

## Construction navale — Bateaux de navigation intérieure — Échelles de tirant d'eau

*Shipbuilding — Inland navigation vessels — Draught scales*

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 7606:1988

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/024424fd-e7fb-4e8b-b402-5322ea455d9b/iso-7606-1988>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation de l'électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 7606 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 8, *Construction navale et structures maritimes*.  
ISO 7606:1988  
<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/024424fd-e7fb-4e8b-b402-5322ea455d9b/iso-7606-1988>

# Construction navale — Bateaux de navigation intérieure — Échelles de tirant d'eau

## 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit les types et prescrit les dimensions et les emplacements ainsi que les modes d'exécution et les exigences relatives à la couleur des échelles de tirant d'eau utilisées sur les bateaux de navigation intérieure.

## 2 Types

D'après la composition des éléments, on établit les deux types suivants d'échelles de tirant d'eau :

- type 1, déterminant l'enfoncement à l'aide de symboles et de chiffres (voir figure 1);
- type 2, déterminant l'enfoncement à l'aide de chiffres uniquement (voir figure 2).

Qu'elles soient de type 1 ou de type 2, les échelles de tirant d'eau doivent répondre aux prescriptions internationales qui sont en vigueur dans les zones de navigation correspondantes.

## 3 Dimensions

### 3.1 Base de mesure et division des échelles

Le bord inférieur de la quille ou de la coque doit être pris comme la base de mesure.

Les échelles de tirant d'eau doivent être tracées avec des divisions à la fois tous les décimètres et tous les deux centimètres. Chaque décimètre impair (ou pair) doit être numéroté.

### 3.2 Dimensions des symboles et des chiffres

Les dimensions principales des symboles et des chiffres doivent être conformes à celles données aux figures 1 et 2. Les dimen-

sions réelles des symboles et des chiffres doivent être déterminées d'après leur tracé sur plans, ou bien les symboles et les chiffres doivent être mis en place directement sur la tôle de bordé par projection à l'aide d'un gabarit.

NOTE — Les dimensions des symboles et des chiffres, ainsi que des intervalles correspondants, données aux figures 1 et 2 sont celles de leur projection sur le plan axial.

### 3.3 Emplacement

L'emplacement des échelles de tirant d'eau sur la coque d'un bateau dépend de la longueur du bateau, du tirant d'eau et de la zone de navigation.

Verticalement, les échelles de tirant d'eau doivent être placées à une distance de 100 mm à 300 mm au-dessus du plan de tirant d'eau maximal et de 0 à 300 mm au-dessous du plan de tirant d'eau léger, compte tenu d'une différence admise; si l'échelle de tirant d'eau est en gradins, ses parties doivent avoir un recouvrement suffisant.

Horizontalement, les échelles de tirant d'eau doivent être marquées à l'étrave et à l'étambot et lorsque ce dernier n'existe pas, elles doivent être marquées à l'arrière ou près de l'arrière.

### 3.4 Précision pour la disposition

La précision dimensionnelle pour la disposition des symboles et des chiffres, à partir du bord inférieur de la quille jusqu'au bord inférieur des symboles ou des chiffres, doit être la suivante :

± 2 mm pour les bateaux dont la longueur entre perpendiculaires est inférieure à 50 m;

± 3 mm pour les bateaux dont la longueur entre perpendiculaires est égale ou supérieure à 50 m.

### 3.5 Tolérance dimensionnelle

La tolérance dimensionnelle relative à la hauteur des symboles et des chiffres ne doit pas être supérieure à ± 1 mm.

#### 4 Modes d'exécution

Les modes d'exécution des symboles et des chiffres doivent être conformes aux indications du tableau 1. Des exemples de modes d'exécution des symboles et des chiffres sont donnés à la figure 3.

**Tableau 1 — Modes d'exécution des symboles et des chiffres**

Code	Mode d'exécution
01	Les symboles et les chiffres sont découpés dans une tôle d'acier et sont fixés sur la tôle de bordé par soudage électrique.
02	Les symboles et les chiffres sont découpés dans une tôle d'acier qui est soudée à la tôle de bordé du navire.
03	Les symboles et les chiffres sont formés directement par soudage électrique sur la tôle de bordé du navire.
04	Les symboles et les chiffres sont marqués en relief par des cordons de soudure le long de leurs contours intérieurs et extérieurs.
05	Les symboles et les chiffres des navires à coque en acier sont exécutés sous forme de gorges, creusées dans la tôle de bordé, et peints.
06	Les symboles et les chiffres des navires à coque métallique sont exécutés par poinçonnage et peints.
07	Les symboles et les chiffres des navires à coque en bois sont découpés et peints, ou convexes et fixés à la coque, ou bien seulement peints.
08	Les symboles et les chiffres des navires à coque en plastique sont exécutés en plastique et collés sur la tôle de bordé.
09	Les symboles et les chiffres sont exécutés par impression sur une bande adhésive qui est collée à la tôle de bordé.

NOTE — Les modes 05 et 07 ne sont admis que si le renforcement du bordé à cet endroit n'est pas inférieur à la profondeur de la gorge qui, en aucun cas, ne devrait être supérieure à 50 % de l'épaisseur du bordé.

#### 5 Couleur

La couleur des symboles et des chiffres doit être contrastée par rapport au fond (par exemple noir sur fond clair, blanc ou jaune sur fond sombre, rouge sur fond blanc, etc.).

#### 6 Désignation

Les échelles de tirant d'eau conformes à la présente Norme internationale doivent être désignées par les éléments suivants, dans l'ordre indiqué:

- a) dénomination: échelle de tirant d'eau;
- b) référence de la présente Norme internationale: ISO 7606;
- c) type: 1 ou 2, conformément à l'article 2;
- d) code indiquant le mode d'exécution, conformément au tableau 1 (article 4).

Exemple de désignation d'une échelle de tirant d'eau déterminant l'enfoncement à l'aide de chiffres (type 2), formés par soudage électrique sur la tôle de bordé (code 03):

**Echelle de tirant d'eau ISO 7606 - 2 - 03**

STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)  
ISO 7606:1988  
standards/sist/024424fd-e7fb-4e8b-b402-5322ea435d9b/iso-7606-1988

Dimensions en millimètres

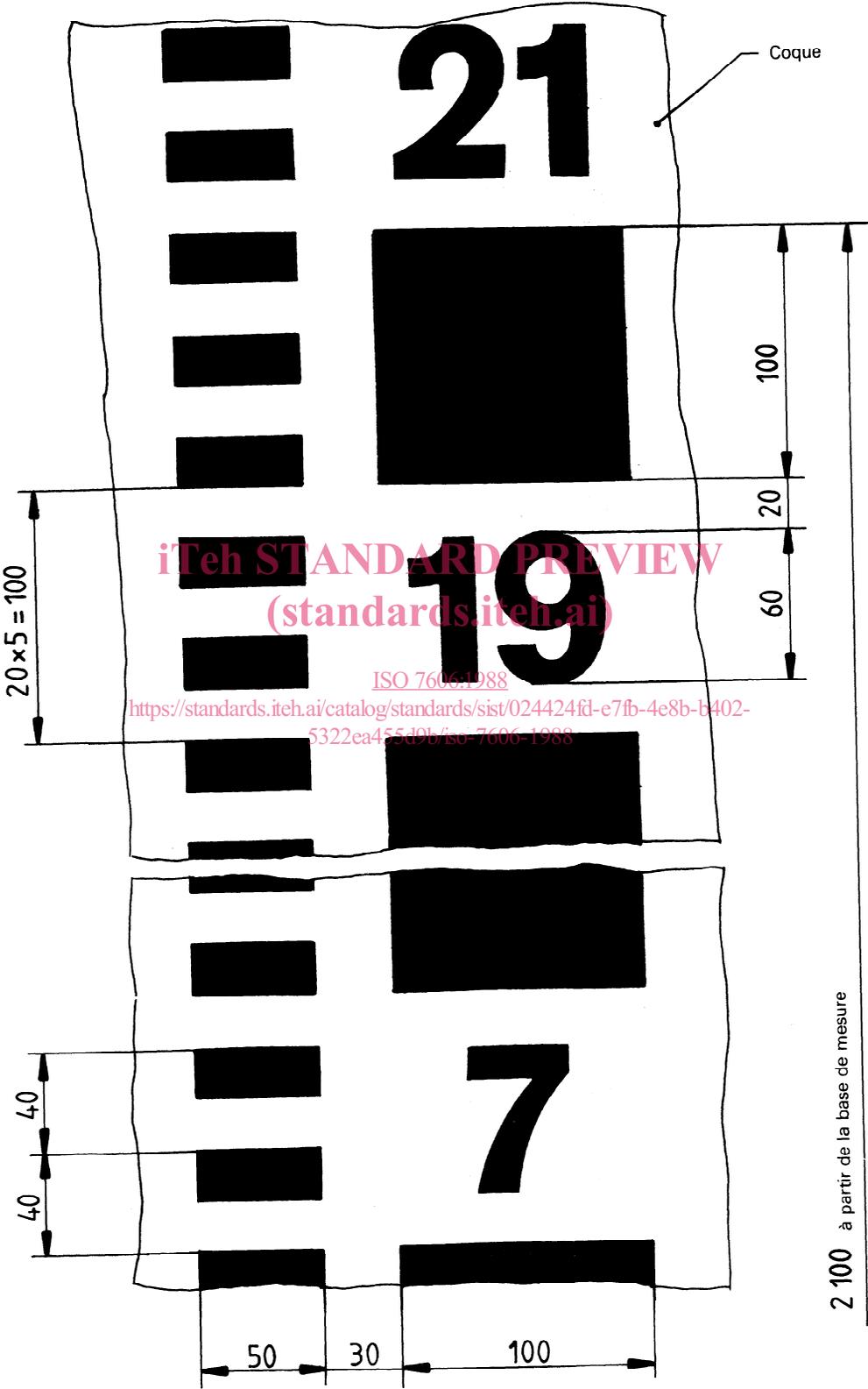


Figure 1 — Échelle de tirant d'eau du type 1

Dimensions en millimètres

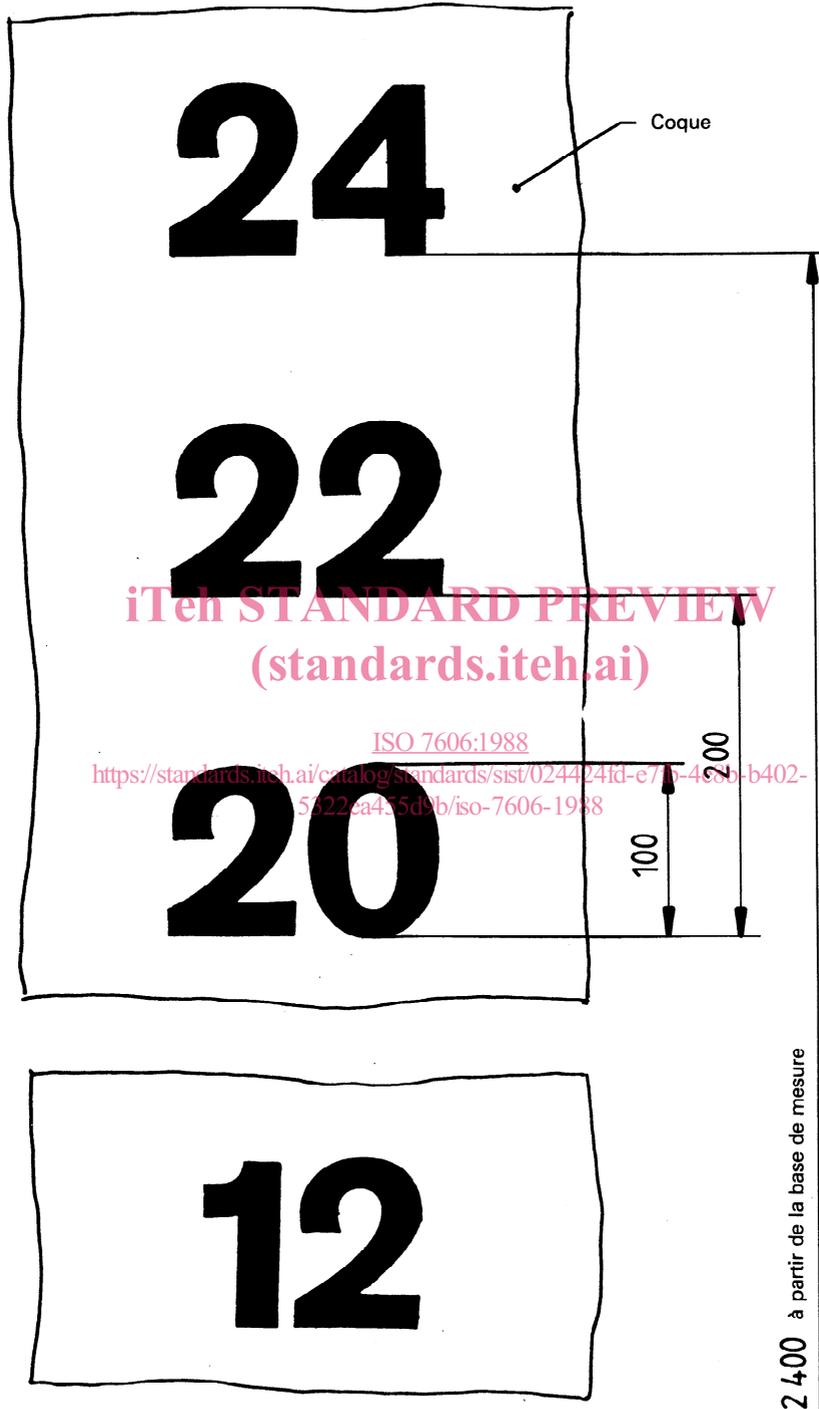


Figure 2 — Échelle de tirant d'eau du type 2



**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 7606:1988

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/024424fd-e7fb-4e8b-b402-5322ea455d9b/iso-7606-1988>

---

**CDU 629.122.055.4**

**Descripteurs :** construction navale, navigation fluviale, navire, coque de navire, marque de coque, échelle de tirant d'eau, spécification, dimension, désignation.

Prix basé sur 5 pages

---